

383R3653

24. 12. 83

Diario Oficial de las Comunidades Europeas

Nº L 361/17

REGLAMENTO (CEE) Nº 3653/83 DE LA COMISIÓN**de 15 de diciembre de 1983****por el que se modifica el Anexo del Reglamento (CEE) nº 1687/76 por el que se establecen las modalidades comunes de control de la utilización y/o el destino de los productos procedentes de la intervención**

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento nº 136/66/CEE del Consejo, de 22 de septiembre de 1966, por el que se establece una organización común de mercados en el sector de las materias grasas ⁽¹⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 1413/82 ⁽²⁾, y, en particular, el apartado 5 de su artículo 11 y el apartado 3 de su artículo 26, así como las disposiciones correspondientes de los demás reglamentos por los que se establece una organización común de los mercados para los productos agrícolas,Considerando que en el Anexo del Reglamento (CEE) nº 1687/76 de la Comisión ⁽³⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 3432/83 ⁽⁴⁾, figuran las menciones especiales que deben hacerse constar en las casillas 104 y 106 del ejemplar previsto en el artículo 10 del Reglamento (CEE) nº 223/77 de la Comisión ⁽⁵⁾, modificado en último lugar por el Reglamento (CEE) nº 1482/83 ⁽⁶⁾, que acompaña a los productos de intervención para el control de su utilización y/o su destino;

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 15 de diciembre de 1983.

Considerando que el mencionado Anexo ha sido modificado varias veces y que determinados reglamentos consignados en el Anexo han caducado ya; que resulta útil, por razones de claridad, poner al día dicho Anexo

Considerando que, con arreglo a las disposiciones del apartado 4 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 1687/76, el mencionado Anexo puede modificarse por la Comisión según un procedimiento simplificado,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

Se sustituye el Anexo del Reglamento (CEE) nº 1687/76 por el Anexo del presente Reglamento.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el 1 de enero de 1984.

Por la Comisión

Poul DALSAER

Miembro de la Comisión⁽¹⁾ DO nº 172 de 30. 9. 1966, p. 3025/66.⁽²⁾ DO nº L 162 de 12. 6. 1982, p. 6.⁽³⁾ DO nº L 190 de 14. 7. 1976, p. 1.⁽⁴⁾ DO nº L 338 de 3. 12. 1983, p. 20.⁽⁵⁾ DO nº L 38 de 9. 2. 1977, p. 20.⁽⁶⁾ DO nº L 151 de 9. 6. 1983, p. 29.

ANEXO

MENCIONES ESPECIALES QUE DEBEN HACERSE CONSTAR EN LAS CASILLAS 104 Y 106 DEL EJEMPLAR DE CONTROL

I. Productos destinados a ser exportados en el estado en que se encuentren

Para los productos sometidos a las disposiciones siguientes, la casilla 104 del ejemplar de control se cumplimentará como sigue.

«Destinés à l'exportation [règlement (CEE) n° . . .]» (Numéro du règlement concerné),

«Til udførsel [forordning (EØF) nr. . . .]» (nummer på den pågældende forordning),

«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. . . .]» (Nummer der betreffenden Verordnung),

«Προοριζόμενα για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. . . .]» (κανονισμός σχετικού κανονισμού).

«For export [Regulation (EEC) No . . .]» (number of the Regulation concerned),

«Destinati all'esportazione [regolamento (CEE) n. . . .]» (numero del relativo regolamento),

«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. . . .]» (nummer van de betrokken verordening).

1. Artículo 4 del Reglamento n° 471/67/CEE de la Comisión, de 21 de agosto de 1967, por el que se determinan los procedimientos y las condiciones para la puesta a la venta del arroz cáscara en poder de los organismos de intervención (*).
2. Reglamento (CEE) n° 3389/73 de la Comisión, de 13 de diciembre de 1973, por el que se determinan los procedimientos y las condiciones para la puesta a la venta del tabaco en poder de los organismos de intervención (?).
3. Reglamento (CEE) n° 2960/77 de la Comisión, de 23 de diciembre de 1977, relativo a las modalidades de puesta a la venta del aceite de oliva en poder de los organismos de intervención (*).
4. Reglamento (CEE) n° 1974/80 de la Comisión, de 22 de julio de 1980, por el que se establecen modalidades generales de aplicación par la ejecución de determinadas acciones de ayuda alimentaria en forma de cereales y de arroz (*).
5. Reglamento (CEE) n° 985/81 de la Comisión, de 9 de abril de 1981, por el que se establecen modalidades de aplicación de la venta de carnes de vacuno congeladas procedentes de las existencias de intervención y destinadas a ser exportadas (*).
6. Artículo 7 del Reglamento (CEE) n° 1836/82 de la Comisión, de 7 de junio de 1982, por el que se determinan los procedimientos y condiciones para la puesta a la venta de los cereales en poder de los organismos de intervención (*).
7. Reglamento (CEE) n° 3279/82 de la Comisión, de 6 de diciembre de 1982, relativo a una licitación permanente de mantequilla en poder de los organismos de intervención y destinada a la exportación a terceros países (?).
8. Reglamento (CEE) n° 1354/83 de la Comisión, de 17 de mayo de 1983, por el que se establecen modalidades generales de aplicación relativas al abastecimiento de leche desnatada en polvo, de mantequilla y de *butter oil* en concepto de ayuda alimentaria (*).

(*) DO n° 204 de 24. 8. 1967, p. 12.

(?) DO n° L 345 de 15. 12. 1973, p. 47.

(*) DO n° L 348 de 30. 12. 1977, p. 46.

(*) DO n° L 192 de 26. 7. 1980, p. 11.

(*) DO n° L 99 de 10. 4. 1981, p. 38.

(*) DO n° L 202 de 9. 7. 1982, p. 23.

(?) DO n° L 348 de 8. 12. 1982, p. 7.

(*) DO n° L 142 de 1. 6. 1983, p. 1.

II. Productos con una utilización y/o destino distintos a los mencionados en I

1. Reglamento (CEE) n° 1559/70 de la Comisión, de 31 de julio de 1970, por el que se determinan las condiciones para la cesión de las frutas y hortalizas retiradas del mercado a las industrias de alimentos para el ganado (*):

casilla 104: «Destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1559/70]»,
 «Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 1559/70]»,
 «Zur Verarbeitung stimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1559/70]»,
 «Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70]»,
 «For processing [Regulation (EEC) No 1559/70]»,
 «Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1559/70]»,
 «Bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 1559/70]».

2. Reglamento (CEE) n° 1562/70 de la Comisión, de 31 de julio de 1970, por el que se determinan las condiciones para la cesión de determinadas frutas retiradas del mercado a las industrias de destilación (*):

casilla 104: «Destinés à la transformation [règlement (CEE) n° 1562/70]»,
 «Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 1562/70]»,
 «Zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1562/70]»,
 «Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70]»,
 «For processing [Regulation (EEC) No 1562/70]»,
 «Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1562/70]»,
 «Bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 1562/70]».

3. Reglamento (CEE) n° 1282/72 de la Comisión, de 21 de junio de 1972, relativo a la venta al ejército y a las unidades asimiladas de mantequilla a precio reducido (*):

casilla 104: «Vendu à l'armée [règlement (CEE) n° 1282/72]»,
 «Solgt til hæren [forordning (EØF) nr. 1282/72]»,
 «An die Streitkräfte verkauft [Verordnung (EWG) Nr. 1282/72]»,
 «Πωληθέν στον στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72]»,
 «Sold to the army [Regulation (EEC) No 1282/72]»,
 «Venduto all'esercito [regolamento (CEE) n. 1282/72]»,
 «Verkocht aan het leger [Verordening (EEG) nr. 1282/72]».

4. Reglamento (CEE) n° 1717/72 de la Comisión, de 8 de agosto de 1972, relativo a la venta de mantequilla a precio reducido a instituciones y colectividades sin fin lucrativo (*):

casilla 104: «Destiné à des institutions [règlement (CEE) n° 1717/72]»,
 «Til institutioner [forordning (EØF) nr. 1717/82]»,
 «Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1717/72]»,
 «Προοριζόμενα για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72]»,
 «For institutions [Regulation (EEC) No 1717/72]»,
 «Destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro [regolamento (CEE) n. 1717/72]»,
 «Bestemd voor instellingen [Verordening (EEG) nr. 1717/72]».

(*) DO n° L 169 de 31. 7. 1970, p. 55.

(*) DO n° L 169 de 31. 7. 1970, p. 67.

(*) DO n° L 142 de 22. 6. 1972, p. 14.

(*) DO n° L 181 de 9. 8. 1972, p. 11.

5. Reglamento (CEE) n° 2054/76 de la Comisión, de 19 de agosto de 1976, relativo a la venta para la exportación a terceros países de leche desnatada en polvo en poder de los organismos de intervención y destinada a la alimentación animal ⁽¹⁾:

a) en el momento de la expedición de la leche desnatada en polvo destinada a transformación:

- casilla 104: «Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2054/76]»,
«Til forarbejdning og efterfølgende udførsel [forordning (EØF) nr. 2054/76]»,
«Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2054/76]»,
«Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76]»,
«For processing and subsequent export [Regulation (EEC) No 2054/76]»,
«Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2054/76]»,
«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 2054/76]»,

— casilla 106: fecha en que fue retirada la leche desnatada en polvo de las existencias de intervención;

b) en el momento de la exportación de la leche desnatada en polvo transformada:

- casilla 104: «Destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 2054/76]»,
«Til udførsel [forordning (EØF) nr. 2054/76]»,
«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2054/76]»,
«Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76]»,
«For export [Regulation (EEC) No 2054/76]»,
«Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2054/76]»,
«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 2054/76]»,

— casilla 106: 1. fecha en que fue retirada la leche desnatada en polvo de las existencias de intervención;

2. peso de la leche desnatada en polvo utilizada para la fabricación de la cantidad de producto transformado indicada en la casilla 103.

6. Reglamento (CEE) n° 368/77 de la Comisión, de 23 de febrero de 1977, relativo a la venta mediante licitación de leche desnatada en polvo destinada a la alimentación de porcinos y de aves de corral ⁽²⁾:

- casilla 104: «À dénaturer [règlement (CEE) n° 368/77]»,
«Til denaturering [forordning (EØF) nr. 368/77]»,
«Zur Denaturierung [Verordnung (EWG) Nr. 368/77]»,
«Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77]»,
«To be denatured [Regulation (EEC) No 368/77]»,
«Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 368/77]»,
«Voor denaturering [Verordening (EEG) nr. 368/77]»,

— casilla 106: 1. fecha en que fue retirada la leche desnatada en polvo de las existencias de intervención;

2. fecha de expiración del plazo para la presentación de las ofertas para la licitación especial en virtud de la cual la leche desnatada en polvo haya sido vendida;

3. — para la leche desnatada en polvo destinada a ser desnaturalizada de acuerdo con alguna de las fórmulas que figuran en el apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77, alguna de las menciones siguientes:

- «Dénaturation paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77»,
- «Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77»,
- «Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77»,

⁽¹⁾ DO n° L 228 de 20. 8. 1976, p. 17.

⁽²⁾ DO n° L 52 de 24. 2. 1977, p. 19.

«Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77»,

«Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77»,

«Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77»,

«Denaturing, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77»,

— para la leche desnatada en polvo destinada a ser incorporada directamente a un alimento para el ganado tal como se prevé en el apartado 1 del anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77, alguna de las menciones siguientes:

«Dénaturation par incorporation directe»,

«Denaturering ved direkte tilsætning»,

«Denaturierung durch direkte Beimischung»,

«Μετουσίωση, με άμεση ενσωμάτωση»,

«Denaturing by direct incorporation»,

«Denaturazione mediante incorporazione diretta»,

«Denaturering door directe bijmenging».

7. Reglamento (CEE) n° 443/77 de la Comisión, de 2 de marzo de 1977, relativo a la venta a un precio determinado de leche desnatada en polvo destinada a la alimentación de porcinos y de aves de corral y por el que se modifican los Reglamentos (CEE) n° 1687/76 y (CEE) n° 268/77 (1):

— casilla 104: «À dénaturer [règlement (CEE) n° 443/77]»,

«Til denaturering [forordning (EØF) nr. 443/77]»,

«Zur Denaturierung [Verordnung (EWG) Nr. 443/77]»,

«Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77]»,

«To be denatured [Regulation (EEC) No 443/77]»,

«Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 443/77]»,

«Voor denaturering [Verordening (EEG) nr. 443/77]»,

— casilla 106: 1. fecha en que fue retirada la leche desnatada en polvo de las existencias de intervención;

2. fecha límite del periodo de venta durante el cual fue comprada la leche desnatada en polvo;

3. — para la leche desnatada en polvo destinada a ser desnaturalizada de acuerdo con las fórmulas que figuran en el apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77, alguna de las menciones siguientes:

«Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) n° 368/77»,

«Denaturering punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77»,

«Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77»,

«Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77»

«Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77»,

«Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77»,

«Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77»,

— para la leche desnatada en polvo destinada a ser incorporada directamente a un alimento para el ganado tal como se prevé en el apartado 2 del Anexo del Reglamento (CEE) n° 368/77, alguna de las menciones siguientes:

«Dénaturation par incorporation directe»,

«Denaturering ved direkte tilsætning»,

«Denaturierung durch direkte Beimischung»,

«Μετουσίωση με άμεσή ενσωμάτωση»

«Denaturing by direct incorporation»,

«Denaturazione mediante incorporazione diretta»,

«Denaturering door directe bijmenging».

(1) DO n° L 58 de 3. 3. 1977, p. 16.

8. Reglamento (CEE) n° 2182/77 de la Comisión, de 30 de septiembre de 1977, por el que se establecen modalidades de aplicación de la venta de carnes de vacuno congeladas procedentes de las existencias de intervención y destinadas a transformación en la Comunidad, y por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 1687/76 (1):

- casilla 104: «Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 2182/77]»,
«Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 2182/72]»,
«Zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 2182/77]»,
«Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77]»,
«For processing [Regulation (EEC) No 2182/77]»,
«Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2182/72]»,
«Bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 2182/72]»,

- casilla 106: la fecha de celebración del contrato de venta será:
 - para las carnes destinadas a ser transformadas en conservas: sistema A,
 - para las carnes destinadas a ser transformadas en otros productos: sistema B.

9. Reglamento (CEE) n° 2448/77 de la Comisión, de 8 de noviembre de 1977, por el que se determina las condiciones para la cesión de las naranjas retiradas del mercado a las industrias de transformación y por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 1687/76 (2):

- casilla 104: «Destinées à la transformation [règlement (CEE) n° 2448/77]»,
«Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 2448/77]»,
«Zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2448/77]»,
«Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77]»,
«For processing [Regulation (EEC) No 2448/77]»,
«Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2448/77]»,
«Bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 2448/77]»,

- casilla 106: fecha de entrega al comprador.

10. Reglamento (CEE) n° 2960/77 de la Comisión, de 23 de diciembre de 1977, relativo a las modalidades de puesta a la venta del aceite de oliva en poder de los organismos de intervención (3):

- a) en el momento de la expedición del aceite de oliva destinado a transformación:
 - casilla 104: «Destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 2960/77]»,
«Til forarbejdning og efterfølgende udførsel [forordning (EØF) nr. 2960/77]»,
«Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2960/77]»,
«Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77]»,
«For processing and subsequent export [Regulation (EEC) No 2960/77]»,
«Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77]»,
«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 2960/77]»,
 - casilla 106: la fecha de la venta y:
 - para el aceite destinado a refinado, el término «refinado»,
 - para el aceite de oliva virgen destinado a ser envasado en pequeños envases, el término «envase»; además, deberá indicarse el contenido máximo del envase,

(1) DO n° L 251 de 1. 10. 1977, p. 60.

(2) DO n° L 285 de 9. 11. 1977, p. 5.

(3) DO n° L 348 de 30. 12. 1977, p. 46.

— para el aceite destinado a ser refinado y envasado, los términos «refinado + envase»; además, deberá indicarse el contenido máximo del envase;

b) en el momento de la exportación del aceite de oliva transformado.

- casilla 104: «Destinée à l'exportation [règlement (CEE) n° 2960/77]»,
«Til udførsel [forordning (EØF) nr. 2960/77]»,
«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2960/77]»,
«Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77]»,
«For export [Regulation (EEC) No 2960/77],
«Destinato all'exportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77]»,
«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 2960/77]»,

— casilla 106: fecha de la venta y peso del aceite de oliva:

- a) procedente de la intervención;
- b) procedente, en su caso, del mercado interior utilizado para la fabricación de la cantidad de aceite transformado indicado en la casilla 103.

11. Reglamento (CEE) n° 649/78 de la Comisión, de 31 de marzo de 1978, relativo a la comercialización a precio reducido de mantequilla de intervención destinada al consumo directo en forma de mantequilla concentrada (¹):

a) en el momento de la expedición de la mantequilla en el estado en que se encuentre destinada a ser concentrada:

- casilla 104: «Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 649/78]»,
«Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 649/78]»,
«Zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 649/78]»,
«Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78]»,
«For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent direct consumption [Regulation (EEC) No 649/78]»,
«Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 649/78]»,
«Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 649/78]»,

— casilla 106: fecha en que fue retirada la mantequilla de las existencias de intervención;

b) en el momento de la expedición de la mantequilla tras haber sido concentrada y envasada:

- casilla 104: «Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 649/78]»,
«Til umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 649/78]»,
«Zum unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 649/78]»,
«Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78]»,
«For direct consumption [Regulation (EEC) No 649/78]»,
«Destinato al consumo diretto [regolamento (CE) n. 649/78]»,
«Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 649/78]»,

— casilla 106: cantidad de mantequilla utilizada para la fabricación de mantequilla concentrada indicada en la casilla 103.

(¹) DO n° L 86 de 1. 4. 1978, p. 33.

12. Reglamento (CEE) n° 732/78 de la Comisión, de 11 de abril de 1978, por el que se determinan las modalidades de venta a las fuerzas armadas de los Estados miembros de carnes de vacuno en poder de los organismos de intervención y por el que se modifica el Reglamento n° 1687/76 (1):

casilla 104: «Vendues à l'armée [règlement (CEE) n° 732/78]»,
 «Solgt til hæren [forordning (EØF) nr. 732/78]»,
 «An die Streitkräfte verkauft [Verordnung (EWG) Nr. 732/78]»,
 «Πωληθέν στον στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78]»,
 «Sold to the army [Regulation (EEC) No 732/78]»,
 «Vendute all'esercito [regolamento (CEE) n. 732/78]»,
 «Verkocht aan het leger [Verordening (EEG) nr. 732/78]».

13. Reglamento (CEE) n° 262/79 de la Comisión, de 12 de febrero de 1979, relativo a la venta a precio reducido de mantequilla destinada a la fabricación de productos de pastelería, helados y otros productos alimenticios (2):

A. mantequilla destinada a ser concentrada e incorporada a los productos de pastelería, helados y otros productos alimenticios:

a) en el momento de la expedición de la mantequilla:

— casilla 104: «Beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure [règlement (CEE) n° 262/79]»,

«Smør til smørfedt og efterfølgende forarbejdning [forordning (EØF) nr. 262/79]»,

«Butter zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zur Weiterverarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 262/79]»,

«Βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και εν συνεχεία για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79]»,

«Butter for concentration and subsequent processing [Regulation (EEC) No 262/79]»,

«Burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 262/79]»,

«Boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking [Verordening (EEG) nr. 262/79]»,

— casilla 106: 1. el último día del plazo para la presentación de las ofertas para la licitación especial en virtud de la cual se haya vendido la mantequilla;

2. para la mantequilla destinada a ser transformada en productos de la partida n° 19.08 y/o la subpartida 19.02 B II b) del arancel aduanero común, los términos «fórmula A y/o fórmula C»; para la mantequilla destinada a ser transformada en productos de las subpartidas 18.06 B y 18.06 D o de la partida n° 21.07 del arancel aduanero común, los términos «fórmula B»;

b) en el momento de la expedición de la mantequilla concentrada:

— casilla 104: «Beurre concentré destiné à la transformation [règlement (CEE) n° 262/79]»,

«Smør til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 262/79]»,

«Butterreinfett zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 262/79]»,

«Βούτυρο συμπυκνωμένο, προοριζόμενο για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79]»,

«Concentrated butter for processing [Regulation (EEC) No 262/79]»,

«Burro concentrato destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 262/79]»,

«Boterconcentraat bestemd voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 262/79]»,

(1) DO n° L 99 de 12. 4. 1978, p. 14.

(2) DO n° L 41 de 16. 2. 1979, p. 1.

- casilla 106: 1. el último día del plazo para la presentación de las ofertas para la licitación especial en virtud de la cual se haya vendido la mantequilla;
2. peso de la mantequilla utilizada para producir la cantidad de mantequilla concentrada indicada en la casilla 103;
3. tipo de intervención efectuada, indicado mediante la utilización, según los casos, de alguna de las menciones siguientes:
- a) para la mantequilla concentrada con arreglo a la Parte V del Anexo I del Reglamento (CEE) n° 262/79 y destinada a ser transformada en productos de la subpartida 19.02 B o de la partida n° 19.08 del arancel aduanero común:
- «producto 19.02—19.08 (monoglicéridos, tocoferoles/ácido enántico)» o «producto 19.02 (monoglicéridos, tocoferoles/estigmasterol)»;
- b) para la mantequilla concentrada destinada a ser transformada en pasta cruda de la subpartida 19.02 B II b) o en productos de la partida n° 19.08 del arancel aduanero común:
- «producto 19.02—19.08 (vainilla/ácido enántico)», o «producto 19.02—19.08 (vainilla/estigmasterol)» para los productos resultantes de la incorporación contemplada en la Parte I del Anexo I del Reglamento (CEE) n° 262/79,
- «producto 19.02—19.08 (caroteno/ácido enántico), o «producto 19.02—19.08 (caroteno/estigmasterol)» para los productos resultantes de la incorporación contemplada en la Parte II del Anexo I del Reglamento (CEE) n° 262/79,
- «producto 19.02—19.08 (azúcar/ácido enántico)», o «producto 19.02—19.08 (azúcar/estigmasterol)» para los productos resultantes de la incorporación contemplada en la Parte III del Anexo I del Reglamento (CEE) n° 262/79,
- «producto 19.02—19.08 (leche desnatada en polvo, azúcar/ácido enántico)», o «producto 19.02—19.08 (leche desnatada en polvo, azúcar/estigmasterol)» para los productos resultantes de la incorporación contemplada en la Parte IV del Anexo I del Reglamento (CEE) n° 262/79;
- c) para la mantequilla concentrada y destinada a ser transformada en productos de la partida 18.06 o 21.07:
- «producto 18.06—21.07 (vainilla/sitosterol)» para los productos resultantes de la incorporación contemplada en la Parte I del Anexo II del Reglamento (CEE) n° 262/79,
- «producto 18.06—21.07 (caroteno/sitosterol)» para los productos resultantes de la incorporación contemplada en la Parte II del Anexo II del Reglamento n° 262/79,
- «producto 18.06—21.07 (azúcar/sitosterol)» para los productos resultantes de la incorporación contemplada en la Parte III del Anexo II del Reglamento (CEE) n° 262/79;

B. mantequilla destinada a ser transformada directamente en productos de pastelería o en helados:

- casilla 104: «Beurre destiné à la transformation [article 10 paragraphe 2 du règlement (CEE) n° 262/79]»,
- «Smør til forarbejdning [artikel 10, stk. 2 i forordning (EØF) nr. 262/79]»,
- «Butter zur Verarbeitung [Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 262/79]»,
- «Βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση [άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79]»,
- «Butter for processing [Article 10 (2) of Regulation (EEC) No 262/79]»,
- «Burro destinato alla trasformazione [articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 262/79]»,
- «Boter bestemd voor verwerking [artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 262/79]»,

- casilla 106: 1. último día del plazo para la presentación de las ofertas para la licitación especial en virtud de la cual se haya vendido la mantequilla:
2. — para la mantequilla destinada a ser transformada en productos de la partida n° 19.08 del arancel aduanero común, los términos «fórmula A»,
- para la mantequilla destinada a ser transformada en productos de las subpartidas 18.06 B o 18.06 D o de la partida n° 21.07 del arancel aduanero común, los términos «fórmula B».
14. Reglamento (CEE) n° 2374/79 de la Comisión, de 26 de octubre de 1979, relativo a la venta a precio reducido de determinados productos del sector de la carne de bovino, en poder de los organismos de intervención, a determinadas instituciones y colectividades de carácter social (1):
- casilla 104: «Destinés à des institutions [règlement (CEE) n° 2374/79]»,
- «Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2374/79]»,
- «Bestemt til institutioner [forordning (EØF) nr. 2374/79]»,
- «Προοριζόμενα για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79]»,
- «For institutions [Regulation (EEC) No 2374/79]»,
- «Destinati ad istituzioni [regolamento n. 2374/79]»,
- «Bestemd voor instellingen [Verordening (EEG) nr. 2374/79]».
15. Reglamento (CEE) n° 3314/80 de la Comisión, de 19 de diciembre de 1980, relativo a la venta de leche desnatada en polvo destinada a la alimentación de los terneros (2):
- casilla 104: «À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) n° 3314/80]»,
- «Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3314/80]»,
- «Zur Denaturierung oder Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3314/80]»,
- «Προς μεταουσίωση ή μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80]»,
- «To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3314/80]»,
- «Destinato alla denaturazione o trasformazione [regolamento (CEE) n. 3314/80]»,
- «Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3314/80]»,
- «Destinada a desnaturalización o transformación [Reglamento (CEE) n° 3314/80]»,
- casilla 106: fecha de celebración del contrato de venta con el organismo de intervención.
16. Reglamento (CEE) n° 1354/83 de la Comisión, de 17 de mayo de 1983, por el que se establecen modalidades generales de movilización y de entrega de leche desnatada en polvo, de mantequilla y de *butter oil* en concepto de ayuda alimentaria (3):
- a) en el momento de la puesta a disposición de la mantequilla destinada a transformación en *butter oil*:
- casilla 104: «Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) n° 1354/83]»,
- «Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarerhjælp [forordning (EØF) nr. 1354/83]»,
- «Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe [Verordnung (EWG) Nr. 1354/83]»,
- «For processing and subsequent delivery as food aid [Regulation (EEC) No 1354/83]»,
- «Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83]»,
- «Destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 1354/83]»,
- «Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd [Verordening (EEG) nr. 1354/83]»;
- b) en el momento de la expedición de *butter oil* «al puerto de embarque» en caso de entrega fob y «al puerto de desembarque» en caso de entrega cif o entregado en destino:

(1) DO n° L 272 de 31. 10. 1979, p. 16.

(2) DO n° L 345 de 20. 12. 1980, p. 12.

(3) DO n° L 142 de 1. 6. 1983, p. 1.

- casilla 104: «Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) n° 1354/83]»,
 «Bestemt til udførsel som fødevarerhjælp [forordning (EØF) nr. 1354/83]»,
 «Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen [Verordnung (EWG) Nr. 1354/83]»,
 «Προοριζόμενο για εξαγωγή στο πλαίσιο της επισιτιστικής δότηθειας [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83]»,
 «For export as food aid [Regulation (EEC) No 1354/83]»,
 «Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 1354/83]»,
 «Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp [Verordening (EEG) nr. 1354/83]»,
- casilla 106: peso de la mantequilla utilizada para la fabricación de *butter oil* indicada en la casilla 103.
17. Reglamento (CEE) n° 1658/83 de la Comisión, de 21 de junio de 1983, referente a la puesta a la venta en el mercado interior de 50 000 toneladas de trigo blando panificable en poder de los organismos de intervención irlandeses y de 50 000 toneladas en poder del organismo de intervención británico (1):
 en el momento de la expedición del trigo blando destinado a transformación:
- casilla 104: «Destiné à la transformation [article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1658/83]»,
 «Beregnet til forarbejdning [artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1658/83]»,
 «Zur Verarbeitung bestimmt [Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1658/83]»,
 «Προοριζόμενο για μεταποίηση [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83]»,
 «For processing [Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1658/83]»,
 «Destinato alla trasformazione [articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1658/83]»,
 «Bestemd voor verwerking [artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1658/83]»,
- casilla 106: fecha en que fue retirado el trigo blando de las existencias de intervención.
18. Reglamento (CEE) n° 2794/83 de la Comisión, de 6 de octubre de 1983, referente a la puesta a la venta en el mercado interior de 450 000 toneladas de trigo blando panificable en poder del organismo de intervención italiano (2):
 en el momento de la expedición del trigo blando destinado a transformación:
- casilla 104: «Destiné à la transformation» [article 1^{er} du règlement (CEE) n° 2794/83 ou bien, selon le cas, article 2 du même règlement],
 «Til forarbejdning» [artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2794/83 eller eventuelt samme forordnings artikel 2],
 «Zur Verarbeitung bestimmt» [Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2794/83 oder gegebenenfalls Artikel 2 dieser Verordnung],
 «Προοριζόμενο για μεταποίηση» [άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 ή κατά περίπτωση, άρθρο 2 του ίδιου κανονισμού],
 «For processing» [Article 1 of Regulation (EEC) No 2794/83, or, if appropriate, Article 2 thereof],
 «Destinato alla trasformazione» [articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2794/83 oppure, a seconda dei casi, articolo 2 dello stesso regolamento],
 «Bestemd voor verwerking» [artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2794/83 of artikel 2 van die verordening, al naar het geval],
- casilla 106: fecha en que fue retirado el trigo blando de las existencias de intervención.

(1) DO n° L 162 de 22. 6. 1983, p. 12.

(2) DO n° L 274 de 7. 10. 1983, p. 18.

19. Reglamento (CEE) n° 2982/83 de la Comisión, de 25 octubre de 1983, relativo a la puesta a la venta en el mercado interior de 200 000 toneladas de trigo blando panificable por el organismo de intervención francés (1):

en el momento de la expedición del trigo blando destinado a transformación:

- casilla 104: «Destiné à la transformation [article 1^{er} du règlement (CEE) n° 2982/83]»,
«Til forarbejdning [artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2982/83]»,
«Zur Verarbeitung bestimmt [Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2982/83]»,
«Προορίζεται για μεταποίηση [άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83]»,
«For processing [Article 1 of Regulation (EEC) No 2982/83]»,
«Destinato alla trasformazione [articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2982/83]»,
«Bestemd voor verwerking [artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2982/83]»,

— casilla 106: fecha en que fue retirado el trigo blando de las existencias de intervención.

20. Reglamento (CEE) n° 1974/80 de la Comisión de 22 de julio de 1980, por el que se establecen modalidades generales de aplicación para la ejecución de determinadas acciones de ayuda alimentaria en forma de cereales y de arroz (2):

a) en el momento de la puesta a disposición de cereales y de arroz destinados a transformación:

- casilla 104: «Destinés à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) n° 1974/80]»,
«Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarhjælp [forordning (EØF) nr. 1974/83]»,
«Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1974/80]»,
«Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80]»,
«For processing and subsequent delivery as food aid [Regulation (EEC) No 1974/80]»,
«Destinati alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 1974/80]»,
«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd [Verordening (EEG) nr. 1974/80]»,

— casilla 106: fecha en que fue retirado el cereal o el arroz de las existencias de intervención.

b) en el momento de la expedición del producto transformado:

- casilla 104: «Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) n° 1974/80]»,
«Bestemt til udførsel som fødevarhjælp [forordning (EØF) nr. 1974/80]»,
«Zur Ausfuhr im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1974/80]»,
«Προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80]»,
«For export as food aid [Regulation (EEC) No 1974/80]»,
«Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 1974/80]»,
«Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp [Verordening (EEG) nr. 1974/80]»,

— casilla 106: 1. fecha en que fue retirado el cereal o el arroz de las existencias de intervención;

2. peso del producto de base utilizado para la fabricación de la cantidad de producto transformado indicado en la casilla 103.

(1) DO n° L 294 de 26. 10. 1983, p. 14.

(2) DO n° L 192 de 26. 7. 1980, p. 11.

21. Reglamento (CEE) n° 3432/83 de la Comisión, de 2 de diciembre de 1983, referente a la puesta a la venta de trigo blando en poder de los organismos de intervención para su utilización en el sector animal y por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 1687/76 (1):

en el momento de la exportación del trigo blando destinado a transformación:

- casilla 104: «Destiné à la transformation [règlement (CEE) n° 3432/83]»,
«Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3432/83]»,
«Zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3432/83]»,
«Προορίζεται για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83]»,
«For processing [Regulation (EEC) No 3432/83]»,
«Destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3432/83]»,
«Bestemd voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 3432/83]»,
- casilla 106: fecha en que fue retirado el trigo blando de las existencias de intervención.

(1) DO n° L 338 de 3. 12. 1983, p. 20.